

## Que Es La "Henna Negra?"

Catherine Cartwright-Jones © 2003 Spanish translation: Ixchel A. Reyes

La henna NO es negra. Sin embargo, hay una variedad de productos los cuales son comercializados como "henna negra" y otros que se cree que son "henna negra." Algunos de estos son extremadamente peligrosos. Otros son inofensivos. Cuando la Parafenilenodiamina (PPD) es utilizada para hacer tatuajes temporales negros, los cuales a menudo se les conoce como "henna negra," estos pueden causar ampollas, ulceras, cicatrices, y problemas de salud de por vida.



"Henna negra" con PPD, con comezón intensa y ulceras dos semanas después de aplicarse.

1. Algunas personas elaboran tatuajes temporales negros a los que llaman "henna negra" con tinte negro sintético para cabello, el cual contiene para-fenilenodiamina.

**Esto NO es Henna!** El tinte negro nunca debe de ser aplicado directamente a la piel, solo o mezclado con algún otro material. La aplicación de tinte negro sintético en la piel es ilegal, ya que este tipo de uso no es aprobado. Es por esto que al aplicar tinte al cabello, la gente debe usar guantes y procurar que este no haga contacto con el cuero cabelludo! El PPD, parafenilenodiamina, puede dañar seriamente a la gente ya que es un sensibilizante fuerte, toxina transdermal, y potencialmente cancerigeno.

2. El termino "henna negra" fue alguna vez utilizado para el añil cuando este se vendía como tinte para el cabello.

En los 1800, no existía el tinte sintético. La henna y el añil eran utilizados para teñir el cabello. Las hojas y ramas de henna con poca concentración de lawsona (el tanino que produce la planta de henna) eran vendidas como henna neutral. Los brotes de la henna con alto contenido de lawsona eran vendidos como henna roja o henna. El añil era comercializado como henna negra. Si uno se tiñe el cabello primero con henna y enseguida con añil, el

resultado será negro. Si ves un paquete de "henna negra" en una tienda del medio oriente o de la India, puede que sea añil, pero por otra parte, puede que sea PPD. Si ves un paquete de tinte negro para cabello en una tienda Americana de cosméticos, contiene alguna forma de para-fenilenodiamina.

## 3. La revista National Geographic ha mostrado varias fotografías de gente con arte corporal negro en el Amazonas y África.

A veces la gente que ve este arte corporal piensa que puede ser henna negra. Esto no es henna. Este tipo de arte corporal es creado con carbón y la savia de dos especies de higo inmaduro que es muy raro y crece solamente en la selva.

## 4. Hay técnicas tradicionales efectivas y seguras de lograr que la henna natural se vuelva de color rojo intenso o café oscuro.

El calor y el añadir aceites esenciales tales como Árbol de Te (mejor conocido como Tea Tree en Ingles) son las formas mas seguras y efectivas de oscurecer la henna. Estas pueden hacer que las manchas de henna se vuelvan casi negras en las manos y cafés en el resto del cuerpo. La henna nunca mancha de color negro en los brazos, piernas, espalda y estomago!



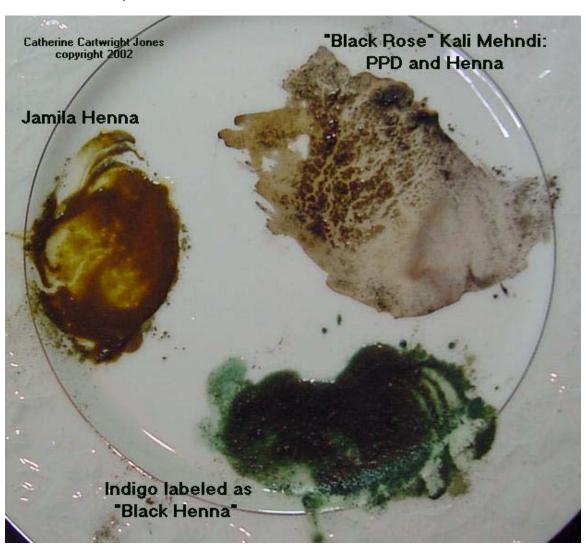
## Quieres saber como averiguar lo que hay dentro de tu caja de henna o "henna negra?"

Si tienes cajas de henna y "henna negra", mezcla un poco del polvo con agua y observa lo que sucede en más o menos 20 minutos.

El añil, el cual puede venir empaquetado en una caja con las palabras "henna negra," es un polvo verde que huele a guisantes (chicharos) congelados. Mezclalo con agua. Si la superficie de la mezcla se pone azul en 20 minutos quiere decir que es añil.

Las mezclas de henna negra con PPD usualmente son café oscuro o negras, y casi no huelen a nada. Añade agua al polvo y en diez minutos la pintura negra se desprenderá de la mezcla.

La henna es un polvo vegetal que tiene olor a heno. Mezcla el polvo con agua y en unas cuantas horas la superficie se volverá café.



### Porque es dañina la henna negra que contiene PPD?



Henna negra con PPD con ampollas y comezón. Las ulceras aparecen de 3 a 10 días después de la aplicación.

#### 1. El PPD es un sensibilizante muy potente.

Un sensibilizante es algo a lo que tu cuerpo es alérgico naturalmente, o al cual puede desarrollar una alergia. El veneno de las abejas y la hiedra venenosa son sensibilizantes muy potentes. Puedes tener una reacción a la hiedra venenosa o a los piquetes de abeja la cual ocasiona hinchazón, dolor, y comezón la primera vez que estas en contacto con estos. Entre mas toques la hiedra venenosa o recibas picaduras de abeja, mas te vas a sensibilizar y puedes llegar a tener una reacción severa. La sensibilización severa puede poner en peligro tu vida. Algunas personas nacen sensibles al PPD y otras desarrollan la sensibilidad. Los peluqueros, los cuales están en contacto con el PPD a diario, frecuentemente se vuelven tan sensibles al PPD que deben usar guantes o dejar su trabajo para recuperar su salud.

Si te sensibilizas al PPD, la alergia nunca desaparecerá y puedes sensibilizarte a otros productos relacionados. Esto quiere decir que otros productos similares pueden desatar un a reacción alérgica y hacer que te enfermes. El tinte para el cabello, bloqueador solar, los cosméticos o hasta la ropa negra puede causar un brote de comezón y ronchas.

## 2. El PPD, para-fenilenodiamina, no es solo un sensibilizante. Se ha demostrado ser cancerigeno que puede dañar tu salud de otras formas.

La para-fenilenodiamina es un sensibilizante potente, cancerigeno, y toxina transdermal (penetra la piel, viaja a través de la corriente sanguínea y causa daño). Es asociada con cáncer de la vejiga, asma, y otros problemas de salud.

La henna es un sensibilizante extremadamente débil lo cual quiere decir que es muy raro que pueda ocasionar una reacción alérgica. El aplicar la henna a la piel no ha demostrado causar efectos adversos de salud.





La henna negra con PPD ocasiona ampollas con la misma forma del tatuaje temporal que causan comezón. Estas aparecen de 5 a 15 días después de la aplicación y pueden volverse en ulceras. Las cicatrices duran varios meses y puede que nunca desaparezcan completamente.

# Si tu tatuaje de "henna negra" comienza a darte comezón y comienza a hacer ampolla, ve al doctor!





Algunas personas no tienen reacción a la henna negra que contiene PPD. A otros les ocasiona comezón, ampollas, y otros se enferman seriamente.

La mayoría de los doctores saben acerca de las reacciones del tinte negro para el cabello, pero no saben que ciertos artistas de henna elaboran tatuajes temporales negros con este tinte. Si le comunicas al doctor que alguien te pinto la piel con tinte negro, el/ella comprenderá que tienes una reacción a la para-fenilenodiamina.

Imprime el siguiente artículo de una revista medica Suiza y muéstrasela a tu doctor: <a href="http://www.smw.ch/pdf200x/2001/2001-13/2001-13-351.PDF">http://www.smw.ch/pdf200x/2001/2001-13/2001-13-351.PDF</a>. Este artículo medico habla detalladamente sobre la reacción y recomienda tratamientos.

Tu doctor te puede recetar medicamento para aliviar la comezón y bajar la inflamación, el cual también puede aminorar la cicatriz.

Si tienes una reacción a la henna negra con PPD, quiere decir que tienes una sensibilidad a la para-fenilenodiamina (tendrás reacciones alérgicas). Habla con tu doctor acerca de esto ya que la sensibilidad al PPD es de por vida. Hay una variedad de productos los cuales debes evadir, de otra manera tu cuerpo tendrá una reacción que puede poner tu vida en peligro. Si tu doctor no esta informado acerca de esto, ve con un doctor especialista en alergias y dile que haz sido sensibilizado a la para-fenilenodiamina.



## Como puedes saber si un artista de henna esta usando henna que es segura o henna negra dañina con PPD?



"Henna negra" con PPD empezando a desarrollar ampolla después de una semana después de la aplicación.

## 1. Si lo que la persona esta utilizando es de color negro intenso, lo más probable es que sea PPD.

La mayoría de las personas que utilizan el PPD le llaman "henna negra" o "henna" y mienten acerca de los ingredientes. No te darán una respuesta concreta. Tendrás que inspeccionar la pasta tu mismo. La pasta segura y tradicional de henna es de color kaki verdoso, café verdoso, o verde oscuro. La pasta tradicional huele a espinacas, o también puede oler a fragancias como pino, árbol de te, o Ben-Gay, que es a lo que huelen los aceites esenciales. El PPD no tiene olor.

### 2. Pregunta cuanto tiempo debes de dejar reposar la pasta en la piel.

Si el artista de henna te indica que te quites la pasta en menos de una hora, esta persona esta usando PPD. La henna natural no funciona tan rápido. La gente que trabaja con henna de verdad te dirá que te dejes la pasta sobre la piel más de una hora y frecuentemente te dicen "déjatela lo más que puedas!"

### 3. Pregunta de que color va a ser la "mancha" al quitar la pasta.

Si la persona te dice que la mancha va a ser negra y que va a permanecer negra, esta usando PPD. La henna natural dejara una mancha anaranjada la cual se va a oscurecer a un color café oscuro o café rojizo, pero nunca será negra al descascararse la pasta. Pidele a la persona que se aplique un poco de pasta en su propia piel. Espera una ½ hora y si la mancha es color naranja, es henna natural. Si la mancha es negra, es PPD.

### 4. Pregunta cual es la duración de la mancha.

Las manchas del PPD típicamente duran más de una semana y no disminuyen a un color anaranjado. Las manchas de henna duran de 1-3 semanas y disminuyen a un color anaranjado durante ese periodo. Hay algunos productos seguros para arte corporal tales como pinturas para el cuerpo que vienen en color negro pero solo duran aproximadamente 3 días. Si te dicen que el diseño es negro y que permanece negro en los brazos y piernas por más de una semana es PPD!

#### 5. Pregunta que es lo que contiene la mezcla.

Un artista de henna con buena reputación te contestara lo siguiente: henna, jugo de limón, y aceites esenciales. Podrás oler todo esto. El artista deberá poder enseñarte los ingredientes con los que trabaja. Estos deben consistir de polvo verdoso e ingredientes naturales y seguros. El artista que utiliza PPD probablemente te mentira. Si no satisface tus preguntas acerca de los ingredientes aléjate de ahí.



Hay una variedad de productos que son comercializados como "henna de colores" que pueden ser seguros y que no contienen PPD.

Pregunta al artista cuanto te va a durar la mancha. Si la respuesta es más o menos 3 días, este producto tiene posibilidades de ser seguro. Las manchas seguras solo duran una semana a lo máximo. Pide la lista de ingredientes. Si estos son las mismas pinturas que se encuentran en los colores que se utilizan para la coloración de comidas, tales como la crema para decorar pasteles, puede que sean seguros. Huele la pasta, y si tiene un olor desagradable, no te la apliques.

## Porque la gente utiliza tinte negro para el cabello en vez de henna?



Las ganancias de la henna negra con PPD pueden alcanzar los \$1,000 dólares al día. Esta gente no se preocupa si sales lastimado(a). Como esta alergia aparece varios días después de la aplicación, tal vez ni tengan ni idea de cuanta gente han dañado!

#### 1. No es difícil conseguir tinte negro con PPD.

Cualquier persona puede entrar a una tienda de productos de belleza y adquirir tinte negro Bigen Black. Es barato. Solo se mezcla con agua y se usa. O se puede ordenar por Internet, por medio de personas que la re empaquetan o re mezclan como "henna negra." Es muy fácil manchar tu piel rápidamente con tinte negro. También es ilegal y peligroso!

El manchar la piel con henna natural es un arte y una ciencia que toma tiempo y destreza. A los artistas que quieren dinero fácil no les importa aprender la aplicación tradicional de la henna.

### 2. Las ganancias del PPD comercializado como "henna negra" son increíbles.

Un paquete de tinte negro Bigen Black cuesta menos de \$10 dólares. Un artista callejero puede utilizar ese paquete y ganar \$1000 dólares en un DIA. La comezón y las ampollas aparecen días después de la aplicación, así es que nunca saben a cuanta gente han dañado. Pero con este tipo de dinero fácil, crees que realmente les interese si están dañando gente?

## 3. El PPD tiene la apariencia de un tatuaje.....hasta que las ampollas y las ulceras aparecen.

La gente quiere algo que se vea como un tatuaje de verdad. Al principio la henna con PPD puede parecer un tatuaje. Después puede desarrollar ampollas, ulceras y cicatrices.

## La henna "roja" es segura!



Algunos artículos médicos han demostrado que la henna es buena para la piel, y ninguna prueba ha demostrado que la henna al ser aplicada a la piel causa daño. Las mujeres de más de 60 países han utilizado la henna de manera segura por lo menos durante los últimos 5,000 anos. Las tradiciones de la henna son asociadas con varias religiones: Islam, Hinduismo, Judaísmo, y Cristianismo.

La administración de alimentos y drogas (FDA) apruebe incondicionalmente el uso de henna en el cabello, aunque no ha aprobado el uso de esta en base a diseños en la piel. El uso de la henna en la piel es nuevo en Estados Unidos, aunque ha sido practicado por miles de anos en África, Medio Oriente y el sur de Asia.

Existen reacciones a la henna que son muy raras. Si en tres horas después de la aplicación de la henna, la persona desarrolla comezón, o siente "apretado" el pecho, es que el alérgica a la henna natural. La comezón no toma la forma del diseño como lo hace la henna negra, y la reacción ocurre en unas cuantas horas y no en días. Esta sensibilidad no causa ulceras, o Dana la salud de la persona en el futuro. De todas formas, esta persona no debe utilizar henna de nuevo!

## Como se sabe si un artista utiliza henna segura tradicional?



La pasta de henna tradicional natural esta hecha de ingredientes tales como henna pura, jugo de limón, te, especies y aceites esenciales puros.

La pasta tradicional de henna es de un tono verdoso. Puede ser color café verdoso, kaki, o café oscuro, pero siempre tendrá la apariencia de que provino de una planta.

Cualquier artista que trabaje con henna pura, natural y segura te dirá lo que contiene la mezcla, y te permitirá inspeccionarla y olerla. La pasta de henna debe tener un olor fresco. A veces huele a espinacas o a heno y a veces a aceites esenciales. Podrás oler pino, clavo, árbol de te, u otros olores frescos. Si la pasta tiene un olor a querosina o huele mal, no te la apliques a la piel.

Pidele al artista de henna que te muestre la apariencia de la henna en su piel. Si tiene manchas rojizas o cafés en su piel, quiere decir que utiliza henna tradicional. Si esta persona aplica un poco de pasta en su piel y una mancha color naranja permanece en cuanto se descascara la henna quiere decir que esta es pasta tradicional.

### Artículos médicos publicados con detalles de lesiones y fatalidades ocasionadas por el uso del PPD en "tatuajes de henna negra" y en tintes para cabello.



Ronchas con comezón y cicatrices causadas por un tatuaje de "henna negra" con PPD.

### Abdula KA, Davidson NM "A Woman who Collapsed After Painting her Soles"

Lancet 1996: 348:658

"El PPD (comúnmente utilizado para la "henna negra") es un sensibilizante potente; puede causar edema angioneurotica, desmayos, y fallas renales en casos severos."

## Al-Tufal, M, Mahier, T., Tate, J., Haq, A., "Rapid Identification of Phenylenediamines in Traditional Hair Dyes by Gas Chromatography-Mass Spectrometry"

Departamento de patología y medicina de laboratorio, Hospital de Especialidades y Centro de Investigación King Faisal, Riyadh, Arabia Saudita.

"Se sabe que los tintes comerciales causan hipersensibilidad en ciertos individuos y varias para-fenilenodiaminas mutagénicas que provienen de productos para el cabello has sido reportadas como cancerigenas en los animales."

"Diez muestras de tintes comerciales tenían un nivel promedio de PPD de 7.7% con muestras individuales del 0.04 al 66.5%"

## Ames, B.N., Kammen, H.O., y Yamasaki, E "Hair Dyes are Mutagenic: Identification of a Variety of Mutagenic Ingredients"

Proc. Natl. Acad. Sci., USA, 72,2437-2433 1975

El PPD ha demostrado ser mutagénico.

## Ashraf W., Dawling S., y Farrow L.J., "Systemic Paraphenylenediamine (PPD) Poisoning: A Case Report and Review"

Experimentación toxicologica humana 13, 167-170 1994

"el ingerir accidentalmente o deliberadamente el PPD es asociado con daño muscular que induce la muerte en los humanos"

Los niños que adquieren arte corporal de henna negra con PPD son aptos a ingerir el PPD accidentalmente!

## Averbukh, A, Modai D., Leonov Y, Wisgarten J., Lewisnohn G., Fucs, L, Golik A, y rosenmann, E., "Rhabdomyolysis and Acute Renal Failre Induced by Para-Phenylenediamine"

Toxicología Humana 8 345-348 1989

"el ingerir accidentalmente o deliberadamente el PPD es asociado con necrosis muscular que induce la muerte en los humanos."

Los niños que adquieren arte corporal de henna negra con PPD son aptos a ingerir el PPD accidentalmente!

## Baud F.J., Gallilot M, Cantineau J, Muszinsky J, Bolo A., Benahmed T., y Bismuth C., "Rabdomyolyse au cours d'une intoxicationaigue par la para-phenylediamine"

Journal de Toxicologie Medicale 4, 279-283 1984

"el ingerir accidentalmente o deliberadamente el PPD es asociado con daño muscular que induce la muerte en los humanos"

Los niños que adquieren arte corporal de henna negra con PPD son aptos a ingerir el PPD accidentalmente!

### Blohm SG., Rajka G.,"The Allergenicity of Paraphenylenediamine"

Acta Dermatolo-Venercologica 1970: 50: 51-4

"Los individuos muestran mas reacciones a concentraciones bajas de productos metabólicos de PPD que a la propia molécula del PPD"

### Broeckx, W. "Cosmetic Intolerance"

Contact Dermatitis 16: 189, 1987

Demuestra que el PPD es un sensibilizante potente y que el uso del PPD en los cosméticos puede causar lesiones y sensibilizaciones en el futuro.

### Calman CD..., "Hair Dye Reaction"

Contact Dermatitis Newsletter 1967; 1:16

Casos severos de hipersensitividad inmediata al PPD en la cual el paciente desarrollo edema severa, irritación de los ojos y cara y dificultades respiratorias **Chemical Data** 

#### Sheet on 1,4 Phenylenediamine

Uglabs, MSDS, University of San Diego

## Chung, K., Murdock, C., Stevens, S., Li, Y, Wei, C, Huang, T, Chou, M., "Mutagenicity and Toxicity studies of P-Phenylenediamine and its derivatives"

Toxicology Letters 81, 1995, 23 - 32 1995

"Demuestra que la p-fenilenodiamina incrementa la formación de tumores en el hígado de los ratones."

Crebelli, R., Conti, L., Carere, A., and Zito, R., "Mutagenicity of Commercial P-Phenylenediamine and of an Oxidation Mixture of P-Phenylenediamine and Resorcinol in Salmonella Typhimurium TA98"

Food Cosmetology and Toxicology, 1981, 19, 79-84 El PPD es un mutágeno.

## Degawa M., Shoji Y, Masuko K, Yoshiyuki H., "Mutagenicity of Metabolites of Carcinogenic Aminoazo dyes"

Cancer Letters 8: 71 – 6, 1979

"Se sabe que la para-fenilenodiamina es un mutágeno"

#### Devos, Van Der Valk"The Risk of Active Sensitization to PPD"

Contact Dermatitis, 2001, 44, 273 - 275

Department of Dermatology, University Hospital Nijmegen, The Netherlands "el aplicar PPD puede conducir a la sensibilización activa a prendas negras, tinta para impresoras, tinta para faxes, tinte para el cabello, tinta para prendas con pelaje, tinta para artículos de piel, y artículos fotográficos."

### Devecioglu, C.; Katar, S.; Dogru, O., and others, "Henna-Induced Hemolytic Anemia and Acute Renal Failure"

The Turkish journal of pediatrics. 43, Part 1 (2001): 65-66 Libraries: 30 Demuestra que el PPD es la causa de las lesiones causadas por la "henna negra" no la propia henna y que si se aplica como arte corporal puede tener consecuencias fatales!

## Edward EK Jr., Edward EK, "Contact Urticaria and Allergic Contact Dermatitis caused by Paraphenylenediamine"

Cutis 1984, 34: 87-8

"El PPD no solo provoca hipersensitividad al contacto si no que también provoca hipersensitividad de tipo inmediato."

A veces se tiene una reacción antes, y a veces después.

## Gallo R., Ghigliotti G., Cozzani E., Balestrero, S. "Contact Dermatitis from Parapheylenediamine Used as a Skin Paint: a Further Case"

Contact Dermatitis 1999: 40:57

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

### Garcia Ortiz JC, Terron M, Bellido J, "Contact alergy to Henna"

Int. Arch Allergy Immunol 1997 114, 298-299

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si

Se ha demostrado que las reacciones alérgicas a la henna son muy raras.

### Greenfield, M. D.O. "A Long Lasting Souvenir"

Courtlandt Forum, June 2001

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

## Hashim S., Hamza Y., Yahia B., Khogali F. and Sulieman G, " Poisoning from Henna Dye and Para-phenylenediamine Mixtures in Children in Khartoum"

Annals of Tropical Pediatrics 12, 3 - 6

"El envenenamiento a causa de una mezcla de henna y para-fenilenodiamina ocasiona la hospitalización de 31 niños Sudaneses entre 1984-1987. Una característica clínica estaba presente. Todos los niños presentaban síntomas de edema angioneurotica y quince de los casos requirieron una traqueotomía de emergencia para aliviar la obstrucción respiratoria. Fallas renales agudas fueron presentes en cinco niños los cuales se recuperaron después de la diálisis peritoneal. El nivel de mortalidad fue alto, con trece muertes en el transcurso de 24 horas después de aparecer los síntomas. El shock hipotensivo dio una prognosis baja. Es posible que casos similares estén ocurriendo sin reconocerlos en lugares donde la henna se utiliza tradicionalmente. Se requiere un programa de educación y restricción de para-

fenilenodiamina en Sudan y otros países afectados. La ingestión fue accidental en doce de los niños, deliberada en diez, y homicida en tres. La absorción cutánea fue probablemente la causa de los últimos seis.

## Jappe, Uta; Hausen, Bj; Petzoldt, Detlef, "Erythema-multiforme-like eruption and depigmentation following allergic contact dermatitis from a paint-on henna tattoo, due to para-phenylenediamine contact hypersensitivity"

Contact Dermatitis 45, no. 4 (2001): 249-250 (2 pages) Additional Info: Munksgaard International Publishers: 20011000

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

### Lava N S , Dollar J, "Hair Dye-Induced Rhabdomyolysis"

Albany Medical College NY

Electroencephalography and Clinical Neurophysiology 98 8 - 40 1996

Una mujer de 41 anos fue admitida en el hospital con fallas agudas renales a causa de la aplicación de tinte para cabello con PPD La absorción cutánea del PPD causo ampollas en el área de aplicación, lesiones en el cuello, pecho y abdomen. Al ser admitida, mostró dolor muscular, hinchazón muscular, confusión y fallas renales agudas. L biopsia muscular mostró fibras necroticas a causa del PPD. La absorción del PPD a través de la piel, puede causar la muerte, es inusual pero sucede! No hubo otros factores de rabdomiolisis en su historia.

### Le Coz, C.J., "Risques des peintures cutanées ou tatouages labiles au « henné noir »"

Revue Française d'Allergogie et d Immunologie Clinique Volume: 41, Issue: 5, August, 2001. pp. 504-509.

Establishment and characterization of para-phenylenediamine induced contact hypersensitivity.

"El PPD puede causar edema angioneurotica, desmayos, y fallas renales en casos severos. Demuestra que la henna negra con PPD puede causar lesiones y sensibilización, y que los niños corren el mayor riesgo."

### Le Coz CJ, Lefebvre C, Keller F., Grosshands E.," Allergic contact dermatitis caused by skin painting (pseudotattooing) with black henna, a mixture of henna and pphenylenediamine and its derivatives."

Arch Dermatol 2000; 136: 1515 - 7

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

## Le Coz CJ, Lefebvre C, Keller F., Grosshands E., "Les Tatouages Labiles au "henne Noir": une cause epidemique d'eczema de contact par sensibilisation cutanee a la paraphenylen diamine (PPD)"

Ref Fr. Allergol Immunol Clin 2000; 40 (Suppl 2): 416

Demuestra que el PPD es la causa de lesions de "henna negra" y no la henna en si.

### Lewin PK, "Temporary henna tattoo with permanent scarification."

Can Med Ass 1999 160:310

Las cicatrices del PPD pueden ser permanentes.

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si. Se ha demostrado que las reacciones alérgicas a la henna son demasiado raras.

### Lestringnant GG, Bener A..., Frossard PM., " Cutaneous Reactions to Henna and Associated Additives"

Br J Dermatol 1999; 141: 598 - 600

Demuestra que el PPD es la causa de lesions de "henna negra" y no la henna en si.

## Lippert, U.; Lessmann, H.; Struber-Walter, A., and others, "Allergic contact dermatitis due to a henna-tattoo with sensitization to p-phenylenediamine (PPD)"

Allergologie. 24, Part 6 (2001): 261-264 Libraries: 52 Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

## Mohamed M., Nixon R., "Severe Allergic Contact Dermatitis Induced by Parapheylenediamine in Paint-on Temporary Tattoos"

Australas J Dermatol 2000: 41: 168-171

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

### Munday R., Manns E., "Muscle Necrosis in Rats Induced by 2-Methoxy-pphenylenediamine"

Food and Chemical Toxicology 37 1999 561-564

"...se encontró que 2-methoxol-p-fenilenediamina, un componente de tintes oxidativos, causa la necrosis esqueletal (gastroenemius, diafragma y lengua) en ratas."

### Nikkels, AF, Henry, F., Pierard, "Allergic Reactions fo Decorative Skin Paintings"

European Academy of Dermatology and Venereology, 2001 15, 140-2

"El PPD es el principal alergenico que ha sido identificado en reacciones alérgicas a dibujos decorativos cutáneos

## Nixon, R. Orchard D. "Positive Para-Phenylene Diamine (PPD) Reactions Following Paint-On Tattoos"

Australas J Dermatol 1999 40: 120

Demuestra que el PPD es la causa de lesiones de "henna negra" y no la henna en si.

#### O'Brien TJ, McColl CM, "Unusual reations to Paint-On Tattoos"

Australas J Dermatol 1999 40: 120

Demuestra que el PPD es la causa de lesions de "henna negra" y no la henna en si.

## Onder, M., Atahan, C.A., Oztax, P., Oztas, M., "Temporary Henna Tattoo Reactions in Children"

International Journal of Dermatology, 2001, 40, 577-579

"La henna es relativamente segura. Reacciones alérgicas e irritantes son raras." "La henna con PPD causa alergia severa al contacto, las pruebas confirman sensibilidad al PPD, no a la henna" "Por lo menos un caso de cicatrización permanente ha sido reportada." "Hipo pigmentación postinflamatoria puede permanecer en el área del tatuaje." (Esto quiere decir que después de que las ampollas hayan desaparecido, permanece una imagen blanca en el lugar del tatuaje)

### Rajka G, Blohm SG, "The Allergenicity of Paraphenylenediamine"

Arch Derm Stockholm 1970: 50: 51-4

Demuestra la relación entre la sensibilidad al PPD y la sensibilidad a la benzocaina.

## Shemesh I, Mishai Y, Baruchin A, Viskoper R, Azuri M., "Rhabdomyolysis in paraphenylenediamine intoxication"

Veterinary and Human Toxicology 37, 244 - 245 1995 Muerte ocasionada por PPD

## Saito, K., Murai T., Yabe K., Watanabe H., and Hurukawa T., "Rhabdomyolysis due to paraphenylenediamine hair dye. Report of an Autopsy Case."

Nippn Hoigaku Zasshi 44 469 - 474 1990 Muerte ocasionada por PPD.

## Scibilia, J; Galdi, E; Biscaldi, G, and others, "Occupational asthma caused by black henna"

Allergy. 52, no. 2, (1997): 231 (1 pages) Libraries: 187 El PPD ha demostrado causar asma.

## Severin Lutchl, Stephan Lautenschlager, "Contact Dermatitis after Temporary Henna Tattoos – an Increasing Phenomenon"

### Outpatient Clinic of Dermatology, Triemli Hospital, Zurich Switzerland

Swiss Medical Weekly, 2001: 131, 199-202

Demuestra que el PPD es el causante de lesiones de henna negra, no la henna en si!

### Sidbury, R., Storrs FJ, "Pruritic Eruption at the site of a Temporary Tattoo"

Am J Contact Derm 2000 II (3): 182-183

Demuestra que el PPD es un sensibilizante potente y que puede causar edema angioneurotica, desmayos y fallas renales en casos severos

## Suliman S., Homeida M., Aboud O, "Paraphenylenediamine Induced Acute Tubular Necrosis Following Hair Dye Ingestion"

Human Toxicology 2, 633- 635 1983

Muerte ocasionada por el PPD; los niños con aplicaciones de henna negra pueden ingerirla accidentalmente.

### Thami, G P; Kaur, S; Kanwar, A J, Allergy Net - "Allergic contact dermatitis to henna"

Allergy. 56, no. 10, (2001): 1013 (1 pages)

Additional Info: Munksgaard.

Demuestra que el PPD es el causante de lesiones de henna negra, no la henna en si!

## Tosti, A., Pazzaglia, M., Bertazzoni, M., "Contact Allergy from Temporary Tattoos" Br J Dermatol 2000; 136: 1061 - 2

Demuestra que el PPD es el causante de lesiones de henna negra, no la henna en si!

United States Congress House Committee on Interstate and Foreign Commerce Subcommittee on Oversight and Investigations, "Safety of hair dyes and cosmetic products: hearing before the Subcommittee on Oversight and Investigations of the Committee on Interstate and Foreign Commerce, House of Representatives, Ninetysixth Congress, first session, July 19, 1979"

Washington: U.S. Govt. Print. Off., 1979

Este documento expone al congreso argumentos que demuestran que el PPD y otros ingredientes de tintes para el cabello son dañinos y están vinculados con el cáncer y son la causa de asma, que es mutagénico, y que ha causado enfermedades debilitantes severas e incluso causado la muerte.

## United States General Accounting Office, "Cancer and coal tar hair dyes: an unregulated hazard to consumers: report of the Comptroller General of the United States Publish info Washington"

General Accounting Office, 1977

Este documento expone al congreso argumentos que demuestran que el PPD y otros ingredientes de tintes para el cabello son dañinos y están vinculados con el cáncer y son la causa de asma, que es mutagénico, y que ha causado enfermedades debilitantes severas e incluso causado la muerte.

## Wakelin S.H., Creamer D., Ryroft R.J. G., White I., R., McFadden, "Contact Dermatitis from para-phenylenediamine used as a Skin Paint"

Contact Dermatitis, 1998, 39: 92-3

Demuestra que el PPD es el causante de lesiones de henna negra, no la henna en si!

Watanabe, T., Hirayama, T., and Fukui, S., "The Mutagenic Modulating Effect of P-Phenylenediamine on the osication of 0- or m-phenylenediamine with hydrogen peroxide in the Salmonella test"

Mutat. Res. 245, 2001 - 220 1990

"El PPD ha reportado incrementar la formación de tumores en el hígado en ratones" "Varios de los derivados del PPD mostraron ser mutagénicos."

## Wurstbauer, Karl; Sedlmayer, Felix; Kogelnik, H Dieter, "Skin markings in external radiotherapy by temporary tattooing with henna: Improvement of accuracy and increased patient comfort"

International journal of radiation oncology, biology, physics. 50, no. 1, (2001): 179 (4 pages) Additional Info: Pergamon Press.

Nota un gran nivel de seguridad en la henna 100% natural, y su eficiencia potencial como localizador en tratamientos de radioterapia.

## Yokozeki, H.; Watanabe, K.; Katayama, I.; Nishioka, K., "gd T cells assist ab T cells in the adoptive transfer of contact hypersensitivity to para-phenylenediamine"

Journal of Investigative Dermatology Volume: 108, Issue: 4, April, 1997. pp. 641. "La sensibilización a través del PPD es considerada como un riesgo mayor por algunos países que su uso en tintes de cabello fue prohibido en Alemania al principio del ano 1900. Después fue prohibido en Francia, y en 1964 en Suecia. A pesar de esto Japón lo sigue utilizando como un componente común en tintes para cabello."

### Yokozeki, H.; Watanabe, K.; Igawa, K.; Miyazaki, Y.; Katayama, I.; Nishioka, K., "The Risk of Active Sensitization to PPD"

Clinical & Experimental Immunology Volume: 125, Issue: 3, September 1, 2001. pp. 351-359.

#### En el Internet:

### http://www.truetest.com/templates/20.html

Si has sido sensibilizado(a) a la al PPD a causa de un tatuaje temporal de "henna negra", el contacto con los siguientes productos puede desatar una reacción.

Deberás evitar el contacto con estos si has tenido una reacción a la henna con PPD!

Cremas o bloqueadores solares PABA Azo® o tintes textiles, tintes químicos. Medicinas

Sulfa\* Tintes semipermanentes Medicinas "cainas" tales como la benzocaina\*

Sulfonamidas\* Ácido Para-amino salicílico (ácido p-amino salicílico) Diaminodifilemetano (epoxy hardener) Para-aminodifenilamia (p-amino-difenylamina) Paratoluenediamia (p-toluenediamina) 2,4-Diaminoanisola Ortho-amino fenol (o-amino fenol) Productos negros de hule Sulfonas\*

Consulta con tu doctor, especialmente si tu receta termina con la palabra "caina". Evita cremas que contengan PABA (ácido para-amino benzoico o ácido p-amino benzoico) y productos que contengan benzocaina, ya que cierta gente que es alérgica al PPD puede tener reacciones a estos. Comunica a tu doctor que tienes una reacción a la henna negra con PPD e indicale que eres alérgico a la para-fenilenodiamina!

#### http://ntp-server.niehs.nih.gov/htdocs/LT-studies/TR169.html

## TR-169 Bioassay of 2-Nitro-p-phenylenediamine for Possible Carcinogenicity (CAS No. 5307-14-2)

"2-Nitro-p-fenilenodiamina un componente de tintes permanentes y semi permanentes fue seleccionado por el Instituto Nacional de Cáncer por la incidencia de cáncer de la vejiga de trabajadores de la industria de tintes. Las aminas aromáticas son algunos de varias clases de químicos orgánicos que se piensa que contribuyen al riesgo de cáncer en la industria. La exposición al 2-nitro-p-fenilenodiamina entre la población general y la posibilidad de riesgo de cáncer entre peluqueros fueron factores adicionales en la selección de este químico para ser investigado."

"Bajo las condiciones de esta investigación, la administración de 2-nitro-p-fenilenodiamina fue cancerigena en ratones hembras B6C3F1, ocasionando una incidencia de neoplasmas hepatocelulares, principalmente adenomas hepatocelulares."

http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/ency/imagepage/2388.htm

## La Historia de Krystle



Krystle, Navidad 2001

Mi nombre es Deborah Wilson y soy madre soltera. Mi hija se llama Krystle y tiene 21 anos. Antes del 1 de Septiembre nuestra vida era relativamente normal. Después de trabajar 23 años en Bell, me encontré sin trabajo cuando hicieron un recorte de personal. Empecé a buscar otro trabajo. De repente de la noche a la mañana nuestras vidas cambiaron por completo. En este momento estoy cuidando de mi hija la cual ha estado enferma desde el 9 de Septiembre del 2002.



Krystle, 2 meses antes de ser afectada por "henna negra" con PPD

Todo comenzó 9 días después de hacerse un tatuaje temporal de henna negra en el brazo el 1ro de Septiembre. Primero desarrollo "dermatitis" en el área del tatuaje y cinco días después desarrollo ronchas en todo su cuerpo, las cuales aparecen todos los días. Debe tomar Reactina y Allegra diariamente para aliviar la comezón. Descubrimos información en varias páginas Web acerca del daño que puede ocasionar la henna negra. Desafortunadamente nuestros doctores no están al tanto de esta información ni de los posibles efectos a la larga, y médicamente no saben como comprobarlo.



Ronchas en las piernas de Krystle después de un tatuaje de henna negra.

Hemos consultado un total de 16 doctores. A Krystle le han hecho cantidad de pruebas de sangre, ultrasonidos, y rayos x. Hemos visto a todo tipo de especialistas. Los doctores están confundidos y no saben la causa.



La cara de Krystle, hinchada y con ronchas.

Nosotros pensamos que están vinculados con el tatuaje que se hizo y que algún químico o toxina especialmente el PPD el cual comúnmente se utiliza en la pasta para tatuajes. Los doctores sospechan lo mismo pero nunca se han hecho estudios en esta área de Canadá.



Las manos de Krystle, hinchadas y con ronchas.

El 20 de Septiembre las manos, cara y pies de Krystle se hincharon. El 27 de septiembre el doctor noto que su presión sanguínea era baja, la cual sigue igual hasta el momento. También empezó a subir de peso a pesar de no haber cambiado su dieta. Subió de 117 libras (14 de Septiembre) a 145 libras (20 de noviembre). Sus costillas, piernas, pies y tobillos estaban adoloridos. Desde ese entonces esos síntomas han desaparecido. Después de esto

tuvo dolores en el pecho y palpitaciones el 17 de Octubre. Poco después fue diagnosticada con hipotiroide.



Los pies de Krystle, hinchados y con ronchas.

Krystle tuvo que comprar ropa y botas nuevas para el invierno ya que su ropa anterior era demasiado pequeña. Siempre había calzado del 6 ½ pero ahora calza del 7 ½ debido a la hinchazón. Tiene dificultad para encontrar zapatos que sean cómodos.

El 8 de Enero los doctores descubrieron fluido alrededor de su corazón y sus pulmones así que decidieron monitorear su corazón con un "Holter" durante un periodo de 24 horas. Al mismo tiempo se le hizo un examen de función pulmonar. Los resultados fueron alarmantes. Su corazón se encontraba en tal estado que si no hubiera sido detectado, podría haber sufrido un arresto cardiaco. Ahora toma pastillas para el corazón dos veces al día. Sus pulmones no son normales para una muchacha de su edad que no fuma. Tendrá que ver a un especialista pulmonar.

No sabemos que pensar de todo esto. Es como una pesadilla. La semana pasada Krystle tuvo que dejar la escuela. Era su último ano de la carrera del programa de educación temprana. Perdió demasiados días y le era difícil terminar todos sus trabajos y tareas. Esperemos que regrese de nuevo a la escuela en septiembre si su salud mejora. El 18 de Febrero visitaremos a un reumatólogo. Esperemos que el pueda poner todo en orden. El se especializa en enfermedades autoimunes.

He hablado con Salubridad en Canadá acerca de los tatuajes de henna negra pero no tienen información acerca de los problemas ocasionados por estos. También hable con dos reporteros de CCTV pidiéndoles que entrevistaran a mi hija para un segmento especial sobre la henna negra. Dijeron que seria mejor encontrar otras personas afectadas con los mismos síntomas. El juntar varias victimas puede ser el principio de una demanda civil. He llamado al negocio de los tatuajes cuatro veces pero nunca me regresan la llamada. Eso habla por si mismo. Lo único que quiero saber es lo que contiene la pasta.

Necesitamos ponernos en contacto con otras victimas de tatuajes de henna negra urgentemente. Estoy segura que juntos podemos hacer la diferencia. Podemos informar a otros acerca del daño que causan estos tatuajes y posiblemente cerrar estos negocios.

También estoy buscando hablar con un abogado en el futuro. Tal vez todos podemos beneficiarnos de esta desgracia. Incluidas están las fotografías de mi hija antes y después. Todos los días despierta con hinchazón en los ojos, labios y cara. Cumplió 21 años en Diciembre. La vida vale demasiado como para quedarse sentado sin hacer nada. Espero que nos puedan ayudar a encontrar las respuestas y posibles soluciones. Que Dios los bendiga a todos.

Por favor mande cualquier tipo de información o sus experiencias y fotografías a Deborah Wilson en Toronto, Ontario. Mi email principal es: <a href="mailto:debmwilson230@rogers.com">debmwilson230@rogers.com</a> El segundo es: <a href="mailto:goldengirl45">goldengirl45</a> 2000@yahoo.com